



SPX Art.-Nr.: 23598

- Ⓐ **Multiröster 3 in 1**
- Ⓛ **Griglia multiuso 3 in 1**
- Ⓗ **Multifunkciós sütő 3 az 1-ben**
- ⒽⓇ **Višenamjenski pekač 3 u 1**
- ⓈⓁⓁ **Večnamenski pekač 3 v 1**



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓈⓁⓁ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.







INHALTSVERZEICHNIS



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
BEDIENELEMENTE, TEILE UND ZUBEHÖR	9
NETZANSCHLUSS.....	9
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG	10
THERMOSTATREGLER	10
BEDIENUNG	10
REINIGUNG UND PFLEGE	12
TECHNISCHE DATEN	13
ENTSORGUNG – HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ.....	13
GARANTIE UND KUNDENDIENST	14



Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch gut auf.

A

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder unter 8 Jahre sind vom Gerät und von der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inklusive Netzkabel mit Stecker und eventueller Zubehörteile auf Mängel, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Nehmen Sie auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb.
- Prüfen Sie regelmäßig Stecker und Anschlusskabel auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile

darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und auch zum Ausschluss der Garantie.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder wenn es fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine Fachwerkstätte.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät. Das Verpackungsmaterial ist recycelbar.
- Kinder dürfen mit Kunststoffbeutel nicht spielen – Erstickungsgefahr! Lassen Sie daher kein Verpackungsmaterial (Karton, Styropor, usw.) für Kinder erreichbar liegen!
- Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über die Arbeitsfläche hängt und vermeiden Sie jeden Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Das Netzkabel darf nicht gequetscht, geknickt oder eingeklemmt werden.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- **Achtung!** Während des Betriebes kann die Temperatur berührbarer Oberflächen sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr! Berühren Sie das Gerät daher nur am Griff und verwenden Sie ggf. Kochhandschuhe oder Topflappen.



A

- Achten Sie darauf, dass bei Verwendung sehr heißer Dampf entweichen kann.
- Kohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen, hitzebeständigen, spritzunempfindlichen, trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Spül- oder Waschbecken, Badewannen, Schwimmbecken, etc. um Spritzwasser zu vermeiden. Achten Sie auch darauf, dass der Untergrund nicht feucht ist.
- Halten Sie das Gerät fern von anderen Hitzequellen (Herdplatten, offenem Feuer, direkter Sonnenbestrahlung...).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von leicht entflammaren / explosionsgefährlichen Flüssigkeiten oder Materialien (z. B. Vorhänge, Spraydosen, etc.).
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 30 cm zu Wänden oder Küchenschränken ein.
- Decken Sie das Gerät, insbesondere die Belüftungsschlitze nicht ab.
- Legen Sie nie Tücher oder ähnliches über das Gerät (Brandgefahr!).
- Stellen Sie keine mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllten Gefäße auf das Gerät.

- Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn
 - das Gerät nicht in Verwendung ist.
 - eine Störung während des Betriebs auftritt.
 - Sie das Gerät reinigen wollen.
- Ziehen Sie den Netzstecker niemals an der Anschlussleitung aus der Steckdose, fassen Sie den Netzstecker an.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen. Dadurch könnten nicht sichtbare Schäden entstehen.
- Transportieren Sie das Gerät nicht in heißem Zustand – lassen Sie es immer vorher abkühlen!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung immer abkühlen.
- **Stromschlaggefahr!** Tauchen Sie das Gerät, das
 - 
 Kabel und den Stecker keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Zum Schutz vor Stromunfällen dürfen das Gerät, das Kabel und der Stecker nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt.



- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden, stellen Sie es nicht im Freien auf.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Hängeschränken, Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien.
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Betrieb bestimmt sondern ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt, in Kaffeeküchen von Büros oder Werkstätten sowie in Appartement-Häusern, Frühstückspensionen, Motels oder Bed & Breakfast Einrichtungen, o. Ä.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch des Netzkabels.
- Wenden Sie sich daher im Falle eines auftretenden Defekts an Ihren Händler oder wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
- Bringen Sie das Netzanschlusskabel und ein eventuell verwendetes Verlängerungskabel so an, dass die Gefahr des Stolperns ausgeschlossen ist.

A

BEDIENELEMENTE, TEILE UND ZUBEHÖR

SIMPEX
Basic

- 1) Deckel mit wärmeisoliertem Griff
- 2) Wendegussplatte
- 3) Maroni Aufsatz / Röstpfanne
- 4) Gerätebasis mit Heizelement und wärmeisolierten Griffen
- 5) Wender
- 6) Teigspachtel
- 7) Maroni-Zange
- 8) Kontrollleuchte
- 9) Thermostatregler



NETZANSCHLUSS

- Dieses Gerät ist mit einem Erdungskabel und mit einem Erdungsnetzstecker ausgestattet.
- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte, geerdete Schutzkontaktsteckdose (230 V ~ 50 Hz) angeschlossen werden. Die Erdung reduziert die Gefahr eines elektrischen Schlages im Falle eines Kurzschlusses.
- Sollten Netzkabel und/oder Stecker beschädigt sein, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Wichtiger Hinweis:

Wir empfehlen, das Gerät an eine einzelne Steckdose anzuschließen und zu vermeiden, dass weitere Verbraucher an derselben Leitung angeschlossen werden (Sicherung).



VOR DER ERSTEN VERWENDUNG



- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden. Im Falle von Beschädigungen darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Nehmen Sie alle Teile von der Gerätebasis ab und waschen Sie sie in heißem Wasser mit einem milden Spülmittel, spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile gut ab, bevor Sie sie wieder auf das Gerät setzen.
-  **ACHTUNG:** Die Gerätebasis mit den Stromführenden Elementen darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden – STROMSCHLADGEFAHR!
- Geben Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Röstpfanne.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es sorgfältig.
- Stecken Sie den Netzstecker an eine Steckdose.
- Heizen Sie anschließend das Gerät ohne Lebensmittel ca. 10 Minuten lang bei maximaler Temperatur (Stufe „HOT“) auf. Dies bewirkt, dass eventuell vorhandenes, produktionsbedingtes Schutzfett verdampft. Es entsteht leichte Geruchs- und Rauchentwicklung, dies ist jedoch ungefährlich und tritt nur bei erster Verwendung auf. Sorgen Sie für ausreichende Raumlüftung.
- Die Kontrolllampen leuchten und gehen wieder aus, wenn das Gerät aufgeheizt ist.
- Nach 10 Minuten drehen Sie die Thermostatregler auf „MIN“, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Nun sollten die Teile, die mit Lebensmittel in Berührung kommen, nochmals mit einem eventuell leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden.



THERMOSTATREGLER

Mit dem Thermostatregler kann die Temperatur eingestellt werden. Während des Aufheizens leuchtet die Kontrolllampe auf.

Stellen Sie die gewünschte Leistung ein:

- MIN: Thermostat ist ausgeschaltet;
 WARM: Zum Warmhalten von Lebensmitteln;
 HOT: Zum Rösten, Grillen, Braten, Backen;

Wurde die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet das Thermostat ab und die Kontrolllampen gehen aus. Sobald die eingestellte Temperatur unterschritten wird, schaltet das Thermostat wieder ein und die Kontrolllampe leuchtet wieder auf.

BEDIENUNG



ACHTUNG:

- Das Gerät wird im Betrieb an berührbaren Oberflächen heiß, insbesondere auch im Bereich des Deckels.
- Berühren Sie niemals die heiße Oberfläche und warten Sie mit dem Transportieren des Gerätes so lange, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Greifen Sie nur die wärmeisolierten Griffe an und verwenden Sie Küchenhandschuhe oder Topflappen.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät benutzt wird, während Kinder in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb oder in heißem Zustand stehen.
- Das Gerät darf in Betrieb niemals von anderen Gegenständen als dem Deckel bedeckt werden.
- Die Standortfläche des Gerätes muss trocken, rutschfest und eben sein. Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von 30 cm zu Wänden, Kästen und anderen Flächen: Brandgefahr!
- Lassen Sie Kochutensilien (Wender, Teigspachtel, ...) niemals in/auf der heißen Röstpfanne/Wendegussplatte liegen.



Allgemeines zum Rösten/Grillen:

- Stellen Sie das Gerät auf, wie zuvor beschrieben.
- Setzen Sie den benötigten Einsatz auf das Gerät: Wendegussplatte oder Maroni-Aufsatz.
- Setzen Sie den Deckel auf.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Haushaltssteckdose.
- Drehen Sie den Thermostatregler auf Pos. „HOT“, um das Gerät ca. 5 – 10 Minuten aufzuheizen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Sobald das Gerät aufgeheizt ist (Kontrollleuchte erlischt), ist das Gerät betriebsbereit.
- Nehmen Sie den Deckel ab und legen Sie Lebensmittel auf/ein, wie nachstehend beschrieben.
- Wenn Sie den Röst-/Grillvorgang beenden, drehen Sie den Thermostatregler auf Pos. „MIN“ und ziehen Sie den Netzstecker.
- Um die Antihafbeschichtung der Röstpfanne und der Grillplatte nicht zu beschädigen, dürfen keine scharfkantigen Kochutensilien (Messer, Gabeln; Schaber aus Metall) verwendet werden. Utensilien aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff sind empfehlenswert.

Röstpfanne / Maroni rösten:

- Legen Sie die mit der mitgelieferten Maroni-Zange an der gewölbten Seite eingeschnittenen Maroni in die Röstpfanne (maximal 500 g).
- Setzen Sie den Deckel wieder auf die Röstpfanne.
- Lassen Sie sie bei geschlossenem Deckel ca. 15-20 Min. braten.
- Wenden Sie die Maroni ab und zu mit dem mitgelieferten Wender.

Hinweise:

- Verwenden Sie kein Öl oder anderes Speisefett!
- Maroni sind fertig gebraten, wenn die Schalen so aufgesprungen sind, dass sie sich gut lösen lassen.
- Es empfiehlt sich, die Maroni in einem isolierten Behälter nachgaren zu lassen.

Röstpfanne / Folienkartoffeln:

- Legen Sie die in Alufolie gewickelten, gewaschenen, getrockneten Kartoffeln in die Röstpfanne.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf die Röstpfanne.
- Lassen Sie sie bei geschlossenem Deckel ca. 20-30 Min. braten.

Hinweise:

- Verwenden Sie kein Öl oder anderes Speisefett!

Wendegussplatte / grillen:

Die gerillte Seite der Wendegussplatte eignet sich zum Grillen von dünnem Fleisch, Würstchen, Fisch, Gemüse, ...

- Fetten Sie die Wendegussplatte (gerillte Seite) mit wenig Speiseöl oder Fett ein.
- Legen Sie das Grillgut auf die Platte.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf.
- Wenden Sie das Grillgut, wenn notwendig.
- Grillen Sie die Lebensmittel je nach Art, bis sie gar sind (ca. 15 – 25 Min.).



BEDIENUNG



Wendegussplatte / backen:

Die glatte Seite der Wendegussplatte eignet sich zum Backen von Palatschinken, Omeletten, Crêpes, Tortillas, Arme Ritter ...

A

- Bereiten Sie den gewünschten Teig zu.
- Geben Sie die gewünschte Teigmenge auf die Mitte der glatten Platte und verteilen Sie den Teig gleichmäßig mit der mit gelieferten Teigspachtel. Wenden Sie dabei keinen Druck an. Wenn Sie die Teigspachtel zuvor in kurz in kaltes Wasser tauchen, lässt sich der Teig besser verteilen.
- Wenden Sie das Backgut mit dem mit gelieferten Wender.
- Je nach Art dauert das Backen ca. 5 – 10 Minuten.

Wendegussplatte / Warmhalten von Lebensmitteln:

Dieses Gerät eignet sich auch als Warmhalteplatte, verwenden Sie dazu die Wendegussplatte:

- Stellen Sie den Thermostatregler auf Pos. „WARM“.
- Legen Sie die warmzuhaltenden Lebensmittel auf die Platte.
- Schließen Sie den Deckel.

REINIGUNG UND PFLEGE



Um eine lange Lebensdauer Ihres Gerätes zu gewährleisten ist es notwendig, es sauber und in einem guten Zustand zu halten. Verschmutzungen können die einwandfreie Funktion beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen.



Die Gerätebasis darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Es darf kein Wasser in die Lüftungsöffnungen eindringen. Stromschlaggefahr!

- Vor jeder Reinigung
 - Thermostatregler auf Pos. „MIN“ drehen
 - Netzstecker ziehen
 - und Gerät ausreichend abkühlen lassen (ca. 30 Min.)
- Beachten Sie auch die „Sicherheitsbestimmungen“ am Beginn der Anleitung.
- Entnehmen Sie die abgekühlten Geräteteile.
- Reinigen Sie die antihafbeschichtete Röstpfanne/Platten in warmem Wasser, eventuell mit einem milden Spülmittel.
- Bei stark haftenden Speiserückständen empfehlen wir, die Röstpfanne/Platte vor der Reinigung kurze Zeit in lauwarmem Spülwasser einzuweichen.
- Entfernen Sie nach jeder Verwendung alle Speisereste sorgfältig.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes und dessen Teile keine scharfen oder ätzenden Scheuer- und Reinigungsmittel, Ofenreiniger oder Metallkratzer, um Beschädigungen der Oberflächen bzw. der Antihafbeschichtung zu vermeiden.
- Wir raten davon ab, die abnehmbaren Teile im Geschirrspüler zu reinigen, um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen.
- Wischen Sie das Gehäuse der Gerätebasis mit einem gut ausgedrückten, feuchten Tuch ab und trocknen Sie alle Teile gut ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Teile gut abgetrocknet wurden, bevor Sie sie wieder auf die Basis setzen.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden verpacken Sie es nach der Reinigung und bewahren Sie es an einem trockenen, sauberen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



TECHNISCHE DATEN



Netzspannung: 220 – 240 V
Nennleistung: 600 W
Kapazität: 500 g
Innendurchmesser: 25 cm



Geräuschemissionswerte:
Schalldruckpegel: L_p : 0,00 dB (A)
Schallleistungspegel: L_{WA} : 0,00 dB
Schwingbeschleunigung: a_{hw} : 0,00 m/s²



* Tippfehler, Design- und technische Änderungen vorbehalten!

ENTSORGUNG – HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	16
ELEMENTI DI COMANDO, COMPONENTI E ACCESSORI	21
ALLACCIAMENTO ALLA RETE	21
AL PRIMO UTILIZZO	22
REGOLATORE TERMOSTATO	22
AZIONAMENTO	22
PULIZIA E CURA	24
DATI TECNICI	25
SMALTIMENTO – INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE.....	25
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA	26



Prima dell'utilizzo, leggere con cura le presenti istruzioni e conservarle bene per uso futuro.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sotto sorveglianza.
- I bambini con meno di 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal relativo cavo di collegamento.
- Prima della messa in funzione, verificare che tutto l'apparecchio, compreso il cavo di alimentazione, la spina ed eventuali accessori, non presentino difetti che possano compromettere la sicurezza dell'apparecchio stesso durante il funzionamento. Se ad esempio l'apparecchio è caduto a terra, possono sussistere danni non riconoscibili dall'esterno. Anche in questo caso, non utilizzare l'apparecchio.

- Verificare a cadenza regolare che la spina e il cavo di collegamento non presentino segni di usura o danni. In caso di danni al cavo di collegamento o ad altri componenti, non accendere l'apparecchio. Rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata. Riparazioni non conformi possono causare pericoli gravi all'utilizzatore e invalidare la garanzia.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se l'apparecchio non funziona correttamente o se è caduto o è stato danneggiato altrimenti. In questo caso rivolgersi a un'officina specializzata.
- Estrarre l'apparecchio da tutto l'imballaggio. Il materiale di imballaggio può essere riciclato.
- I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica: pericolo di soffocamento! Non lasciare quindi mai il materiale di imballaggio (cartone, polistirolo ecc.) alla portata di mano dei bambini.
- Fare attenzione che il cavo di alimentazione non penda sulla superficie di lavoro ed evitare che entri in contatto con superfici calde.
- Il cavo di alimentazione non deve essere schiacciato, piegato o incastrato.
- Non collegare l'apparecchio ad una presa multipla.
- **Attenzione!** Durante il funzionamento, la temperatura delle superfici accessibili può diventare molto elevata. Pericolo di ustioni! Si raccomanda quindi di toccare



l'apparecchio soltanto dall'impugnatura, utilizzando eventualmente dei guanti da forno o delle presine.

- Si ricorda che durante l'utilizzo si genera un vapore estremamente caldo.
- Non utilizzare con questo apparecchio carbone o combustibili simili.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana, resistente al calore, non sensibile agli schizzi, asciutta e antiscivolo.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di lavandini o lavabi, vasche da bagno, piscine ecc., per evitare spruzzi d'acqua. Verificare che il fondo non sia umido.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore (piastre elettriche, fuoco vivo, irraggiamento solare diretto...).
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o materiali facilmente infiammabili / a rischio di esplosione (ad es. tende, bombolette spray ecc.).
- Mantenere una distanza di sicurezza di 30 cm da pareti o mobili di cucina.
- Non coprire l'apparecchio, in particolare le bocchette di areazione.
- Non appoggiare strofinacci o oggetti simili sull'apparecchio (pericolo di incendio!).
- Non collocare contenitori pieni di acqua o altri liquidi sull'apparecchio.

- Non appoggiare candele accese sull'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione quando:
 - l'apparecchio non viene usato;
 - si verifica un guasto durante il funzionamento;
 - si vuole pulire l'apparecchio.
- Non tirare mai il cavo di collegamento per estrarre la spina dalla presa; afferrare sempre la spina stessa.
- Non tirare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio. Si potrebbero causare danni non visibili.
- Non trasportare l'apparecchio quando è caldo, lasciarlo sempre raffreddare.
- Se l'apparecchio viene messo in funzione in modo errato o usato per uno scopo diverso da quello previsto, non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti.
- Prima della pulizia, lasciare sempre raffreddare l'apparecchio.
- **Pericolo di scossa elettrica!** Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua né in altri liquidi. Per proteggersi da infortuni legati alla corrente, non lasciare che l'apparecchio, il cavo e la spina entrino in contatto con acqua o altri liquidi.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Durante la pulizia, nessun liquido deve penetrare all'interno dell'apparecchio.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA

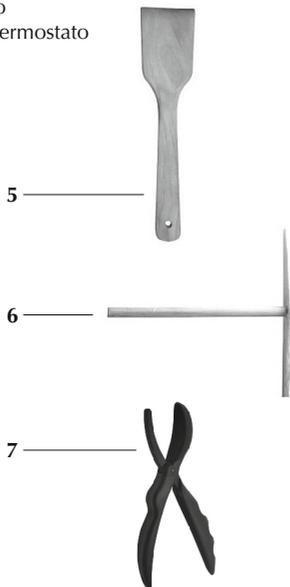


- Non far funzionare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente al chiuso; non collocarlo all'aperto.
- L'apparecchio non è idoneo a essere messo in funzione con un timer o un sistema a distanza separato.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino o sotto pensili, tende o altri materiali infiammabili.
- Non incassare l'apparecchio in un mobile.
- L'apparecchio non è adatto all'uso commerciale ma soltanto all'uso domestico, in zone ristoro di uffici oppure officine nonché in residence, pensioni con prima colazione, motel oppure b&b o simili.
- Le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere eseguite da personale qualificato, perché occorre rispettare disposizioni in materia di sicurezza per evitare pericoli. Questo vale anche per la sostituzione del cavo.
- In caso si verifichi un difetto, rivolgersi al proprio rivenditore o a un'officina autorizzata.
- Collocare il cavo di alimentazione e un'eventuale prolunga in modo che non si corra il rischio di inciampare.

ELEMENTI DI COMANDO, COMPONENTI E ACCESSORI

SIMPEX
Basic

- 1) Coperchio con manico termoisolato
- 2) Piastra double-face in alluminio pressofuso
- 3) Accessorio per caldarroste / Padella per arrostitire
- 4) Base dell'apparecchio con elemento riscaldante e manico termoisolato
- 5) Mestolo
- 6) Spatola da impasto
- 7) Pinza per caldarroste
- 8) Spia di controllo
- 9) Regolatore del termostato



ALLACCIAMENTO ALLA RETE

- Questo apparecchio è dotato di cavo e presa di messa a terra.
- L'apparecchio può essere collegato esclusivamente a una presa con contatto a terra (230 V ~ 50 Hz) installata a norma. La messa a terra riduce il pericolo di scossa elettrica in caso di cortocircuito.
- Se il cavo di rete e/o la presa sono danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'apparecchio.
- L'apparecchio soddisfa le direttive vincolanti per il contrassegno CE.

Avvertenza:

Raccomandiamo di collegare l'apparecchio a una presa singola e di evitare che altri utenti siano collegati alla stessa linea (fusibile).



AL PRIMO UTILIZZO



- Rimuovere il materiale d'imballaggio e verificare che l'apparecchio non presenti danni. In caso di danni, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Rimuovere tutti i componenti dalla base dell'apparecchio e lavarli in acqua calda con un detergente delicato, risciacquare con acqua pulita e asciugare bene le parti prima di inserirle nuovamente nell'apparecchio.
-  **ATTENZIONE:** La base dell'apparecchio e gli elementi che conducono corrente non devono mai essere immersi in acqua o altri liquidi – PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!
- Non versare mai acqua o altri liquidi nella teglia.
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido e poi asciugarlo con cura.
- Inserire la spina in una presa.
- Riscaldare quindi l'apparecchio senza alimenti per ca. 10 minuti a temperatura massima (livello «HOT»). In questo modo evapora l'eventuale grasso protettivo presente derivante dalla produzione. Si genera un leggero odore e fumo, non pericolosi e soltanto al primo utilizzo. Fare in modo che ci sia un'aerazione sufficiente nell'ambiente.
- Le spie di controllo si illuminano e si spengono di nuovo quando l'apparecchio è ben riscaldato.
- Dopo 10 minuti, portare al minimo il regolatore del termostato su MIN, estrarre la spina e lasciare raffreddare bene l'apparecchio aperto.
- A questo punto pulire nuovamente le parti che entrano in contatto con gli alimenti con un panno, eventualmente leggermente inumidito.



REGOLATORE TERMOSTATO

Il regolatore del termostato consente di regolare la temperatura. Durante il riscaldamento, la spia di controllo si illumina.

Inserire la potenza desiderata.

- MIN: il termostato è acceso
 WARM (TIEPIDO): gli alimenti vengono mantenuti caldi
 HOT (CALDO): per cuocere, grigliare, arrostitire e cucinare al forno

Quando è stata raggiunta la temperatura impostata, si spengono sia il termostato sia le spie di controllo. Non appena la temperatura scende al di sotto del valore impostato, il termostato e la spia di controllo si riaccendono.

AZIONAMENTO



- ATTENZIONE:**
- Durante il funzionamento, le superfici dell'apparecchio tangibili diventano calde, in particolare intorno al coperchio.
 - Non toccare mai la superficie calda e non trasportare l'apparecchio prima che sia del tutto freddo.
 - Impugnare soltanto i manici con isolamento termico e utilizzare guanti da cucina o presine.
 - Si richiede la massima cautela se l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini.
 - Non lasciare mai senza sorveglianza l'apparecchio funzionante o caldo.
 - Durante il funzionamento, non coprire l'apparecchio con oggetti diversi dal suo coperchio.
 - La superficie su cui viene collocato l'apparecchio deve essere asciutta, antiscivolo e piana. Mantenere una distanza di sicurezza di 30 cm da pareti, casse e altre superfici: pericolo d'incendio!
 - Non lasciare mai gli utensili da cucina (palette, spatola da impasto, ...) nella/sulla padella/piastra calda.



Informazioni generali per arrostire/grigliare:

- Sistemare l'apparecchio come illustrato in precedenza.
- Inserire l'accessorio desiderato sull'apparecchio: piastra double-face in alluminio pressofuso o accessorio per caldarroste.
- Posizionare il coperchio.
- Collegare la spina di alimentazione ad una presa domestica.
- Girare il regolatore del termostato sulla posizione «HOT» per riscaldare l'apparecchio per ca. 5-10 minuti. La spia di controllo si illumina.
- Non appena l'apparecchio è caldo (la spia di controllo si spegne), l'apparecchio è pronto per l'uso.
- Togliere il coperchio e collocare gli alimenti come successivamente indicato.
- Al termine della procedura, girare il regolatore del termostato su «MIN» ed estrarre la spina.
- Per non danneggiare il rivestimento antiaderente della padella o della griglia, non utilizzare utensili da cucina appuntiti (coltelli, forchette, raschietti metallici). Si raccomandano utensili in legno o in plastica termoresistente.

Padella per arrostire / cottura delle caldarroste:

- Nella padella per arrostire, collocare le caldarroste incise sul lato convesso utilizzando l'apposita pinza per caldarroste in dotazione (max. 500 g).
- Riposizionare il coperchio sulla padella.
- Lasciar cuocere a coperchio chiuso per ca. 15-20 min.
- Girare di tanto in tanto le caldarroste con la paletta in dotazione.

Note

- Non utilizzare olio o altri grassi alimentari!
- Le caldarroste sono cotte quando le bucce si sono aperte tanto da riuscire a staccarsi facilmente.
- Si consiglia di lasciar completare la cottura delle caldarroste in un contenitore isolato.

Padella per arrostire / patate al cartoccio:

- Sistemare sulla padella le patate lavate, asciugate e avvolte nella pellicola di alluminio.
- Riposizionare il coperchio sulla padella.
- Lasciar cuocere a coperchio chiuso per ca. 20-30 min.

Note:

- Non utilizzare olio o altri grassi alimentari!

Piastra double-face in alluminio pressofuso / cottura alla griglia:

Il lato scanalato della piastra double-face in alluminio pressofuso è adatto per grigliare carne a fette sottili, piccoli wüstel, pesce, verdure, ...

- Ungere leggermente la piastra double-face in alluminio pressofuso (lato scanalato) con un po' di olio o grasso alimentare.
- Posizionare il cibo da grigliare sulla griglia.
- Riposizionare il coperchio.
- Se necessario, girare il cibo.
- A seconda del tipo, grigliare l'alimento fino a cottura (ca. 15-25 min.).



AZIONAMENTO



Cuocere sul lato liscio della piastra double-face in alluminio pressofuso:

Il lato liscio della piastra double-face in alluminio pressofuso è adatto a cuocere crespelle, omelette, crêpe, tortilla, french toast ...

- Preparare l'impasto desiderato.
- Collocare la quantità d' impasto desiderato al centro della piastra liscia e distribuirlo uniformemente con la spatola in dotazione. Non esercitare pressione. Se si immerge prima la spatola per breve tempo in acqua fredda, si riesce a distribuire meglio l'impasto.
- Girare il cibo con la paletta in dotazione.
- A seconda della tipologia di alimento, la cottura dura ca. 5-10 minuti.



Piastra double-face in alluminio pressofuso / funzione scaldavivande:

L'apparecchio può essere utilizzato anche come scaldavivande, utilizzando l'apposita piastra double-face in alluminio pressofuso:

- girare il regolatore del termostato in posizione «WARM»;
- posizionare sulla piastra il cibo da tenere in caldo;
- chiudere il coperchio.

PULIZIA E CURA



Per garantire che l'apparecchio funzioni a lungo, è necessario tenerlo pulito e in buone condizioni. Lo sporco potrebbe compromettere il funzionamento impeccabile e comportare situazioni di pericolo.



La base dell'apparecchio non può essere immersa in acqua o altri liquidi. Non deve entrare acqua nelle aperture di ventilazione. Pericolo di scossa elettrica!

- Prima di ogni pulizia
 - Girare il regolatore del termostato su «MIN»
 - Estrarre la spina di alimentazione
 - Lasciar raffreddare a sufficienza l'apparecchio (ca. 30 min.)
- Rispettare le disposizioni in materia di sicurezza riportate all'inizio delle presenti istruzioni.
- Rimuovere gli elementi raffreddati.
- Pulire la padella per arrostire/le piastre antiaderenti in acqua tiepida, eventualmente con detersivo delicato.
- In caso di residui di cibo fortemente attaccati, lasciar brevemente ammorbidire la padella/le piastre prima della pulizia nell'acqua tiepida di risciacquo dei piatti.
- Dopo ogni uso, rimuovere con cura tutti i residui di cibo.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio e i suoi componenti, quando si puliscono l'apparecchio e le piastre non utilizzare detersivi e abrasivi aggressivi o corrosivi, prodotti per la pulizia del forno o raschietti metallici.
- Sconsigliamo di lavare in lavastoviglie le parti rimovibili, per non danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Pulire l'alloggiamento della base con un panno umido ben strizzato e poi asciugare con cura tutte le parti.
- Prima di reinserire tutti i componenti, verificare che siano stati asciugati bene.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, dopo la pulizia sistemarlo nell'imballaggio e conservarlo in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata di mano dei bambini.



DATI TECNICI

SIMPEX
Basic

Tensione di rete: 220 – 240 V
Potenza nominale: 600 W
Capacità: 500 g
Diametro interno: 25 cm



Valori di emissione dei rumori:

Livello di pressione acustica: L_p : 0,00 dB (A)
Livello di potenza sonora: L_{WA} : 0,00 dB
Accelerazione delle oscillazioni: a_{fW} : 0,00 m/s²

* Con riserva di errori di battitura, modifiche al design e tecniche!

SMALTIMENTO – INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Alla fine della sua durata, questo prodotto non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici, ma deve essere portato a un punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici, come ricorda il simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali sono riutilizzabili in base al relativo contrassegno. Grazie al riutilizzo, al riciclo delle materie o ad altre forme di riuso degli apparecchi usati, si contribuisce in modo sostanziale alla protezione del nostro ambiente.

Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per conoscere il centro di smaltimento competente.





La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	28
KEZELŐELEM, ALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK.....	33
HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS.....	33
AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	34
HŐFOKSZABÁLYZÓ.....	34
KEZELÉS	34
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	36
MŰSZAKI ADATOK	37
ÁRTALMATLANÍTÁS – KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK.....	37
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	35



Kérjük, használat előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, és későbbi felhasználás céljából őrizze meg.

- 8 év alatti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek csak felügyelet alatt, a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások mellett és a készülék használatából adódó kockázatok ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását 8 év alatti gyermekek nem, vagy csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készülék és a csatlakozóvezeték 8 év alatti gyermekektől távol tartandó.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a teljes készüléket, a hálózati kábelt, a hálózati csatlakozót és az esetleges tartozékokat a készülék biztonságos működését akadályozó hibák tekintetében. Ha a készülék például leesett, kívülről nem látható sérülések fordulhatnak elő. A készüléket ebben az esetben se használja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó és a csatlakozókábel nem kopott vagy sérült-e. A csatlakozókábel vagy a készülék más részének sérülése esetén tilos használni a készüléket.

H

Forduljon szakszervizhez. A nem szakszerű javítás komoly veszélynek teheti ki a felhasználót, és garanciavesztéshez vezethet.

- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozó sérült, a készülék nem megfelelően működik, leesett, vagy egyéb módon meghibásodott. Ebben az esetben forduljon szakszervizhez.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről. A csomagolóanyag újrahasznosítható.
- Műanyag tasak nem kerülhet gyermek kezébe, mert fulladásveszélyt okoz! Éppen ezért ne hagyja a csomagolóanyagot (kartont, hungarocellt stb.) gyermekek számára elérhető helyen.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne lógjon le a munkafelületről, és ne érintkezzen forró felülettel.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne törjön meg, ne legyen összenyomódva vagy becsípődve.
- Ne csatlakoztassa a készülék hálózati elosztóhoz.
- **Figyelem!** A készülék üzemeltetése közben a hozzáférhető felületek felforrósodhatnak.  Égési sérülés veszélye! Éppen ezért csak a fogantyújánál fogva érjen a készülékhez, vagy pedig használjon konyhai kesztyűt vagy edényfogót.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék használata közben forró gőz képződik.



- Faszén és hasonló tüzelőanyag nem használható a készülékhez.
- Helyezze a készüléket stabil, egyenletes, hőálló, fröccsenésre nem érzékeny, száraz és csúszásmentes felületre.
- Ne helyezze a készüléket mosdó, mosogató, kád, medence vagy egyéb olyan hely közelébe, ahol víz fröccsenhet rá. Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne használja nedves felületen.
- Tartsa a készüléket hőforrásoktól (tűzhelyplatnitól, nyílt lángtól, közvetlen napsugárzástól stb.) távol.
- Ne használja a készüléket gyúlékony/robbanékony folyadékok vagy anyagok (pl. függöny, hajtógázpalackok stb.) közelében.
- Ne helyezze a készüléket faltól vagy konyhaszekrénytől 30 cm-nyinél közelebbre.
- Ne fedje le a készüléket, különös tekintettel a szellőzőnyílásokra.
- Ne helyezzen a készülékre kendőt vagy hasonló anyagot (tűzveszély!).
- Ne helyezzen vízzel vagy egyéb folyadékkal teli tárgyat a készülékre.
- Ne helyezzen égő gyertyát a készülékre.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót, ha
 - nem használja a készüléket,
 - működés közben üzemzavar lép fel,
 - a készüléket tisztítani szeretné.

H

- A hálózati csatlakozót soha ne a csatlakozóvezetéknél, hanem mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki hálózati aljzatból.
- A készüléket soha ne húzza a hálózati kábelnél fogva, mivel az nem látható sérüléseket okozhat.
- Ne szállítsa a készüléket forró állapotban; mindig hagyja előbb lehűlni.
- A készülék nem megfelelő kezelése vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget az esetleges károkért.
- Tisztítás előtt mindig hagyja a készüléket lehűlni.
- **Áramütésveszély!** Soha ne merítse a készüléket,  a kábelt vagy a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba. Az áramütés elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék, a kábel és a csatlakozó ne kerüljön érintkezésbe vízzel vagy egyéb folyadékokkal.
- Ne nyúljon nedves kézzel a készülékhez.
- A tisztítás során ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe.
- A bekapcsolt készülék soha nem hagyható felügyelet nélkül.
- A készülék kizárólag beltéri használatra szolgál, a szabadban nem állítható fel.
- A készülék nem alkalmas külső időkapcsolóval vagy távirányító rendszerrel való üzemeltetésre.



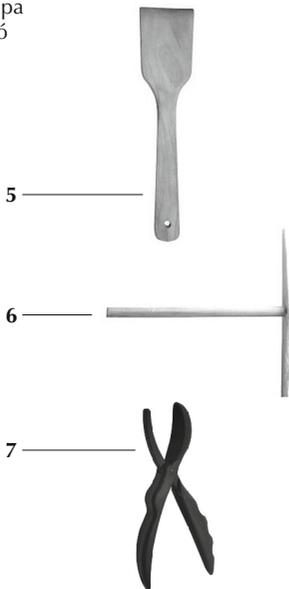
- Ne használja a készüléket felső szekrény, függöny vagy más éghető anyag közelében vagy alatt.
- A készüléket tilos szekrénybe építeni.
- A készülék nem kereskedelmi célú használatra készült, és kizárólag a háztartásban, irodák vagy műhelyek teakonyhájában, apartmanokban, panziókban, motelekben, egyéb szálláshelyeken használható.
- A biztonsági előírások szem előtt tartása és a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében az elektromoskészülékszervizelésétszakembernek kell végeznie. Ez az előírás a hálózati kábel cseréjére is vonatkozik.
- Ezért meghibásodás esetén forduljon a készüléket forgalmazó kereskedőhöz vagy hivatalos szakszervizhez.
- Úgy helyezze el a hálózati kábelt és az esetlegesen használt hosszabbítókábelt, hogy ne lehessen megbotlani benne.


H

KEZELŐELEMEK, ALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

SIMPEX
Basic

- 1) Hőszigetelt fogantyúval ellátott fedél
- 2) Megfordítható öntöttvas lemez
- 3) Gesztenyesütő betét / sütőserpenyő fogantyúval
- 4) Készüléktest fűtőelemmel és hőszigetelt fogantyúval
- 5) Forgatólapát
- 6) Tésztalapát
- 7) Gesztenyefogó
- 8) Üzemjelző lámpa
- 9) Hőfokszabályzó



HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS

- A készülék földelőkábelrel és földelt hálózati csatlakozóval van felszerelve.
- A készülék kizárólag szabályszerűen beszerelt, földelt, védőérintkezős hálózati aljzathoz (230 V ~ 50 Hz) csatlakoztatható. A földelés rövidzárlat esetén csökkenti az áramütés veszélyét.
- Sérült hálózati kábel és/vagy csatlakozó esetén tilos a készüléket használni.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján feltüntetettel.
- A készülék megfelel a CE-jelölés feltüntetésére vonatkozó követelményeknek.

Fontos figyelmeztetés:

Javasoljuk, hogy a készüléket önálló hálózati aljzathoz csatlakoztassa, és ugyanahhoz a vezetékhez ne csatlakozzon több fogaszto (biztosító).



AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és vizsgálja meg a készüléket, hogy nem sérült-e. Sérülés esetén a készülék nem használható.
- Távolítson el a készülékestről minden alkatrészt, majd mossa el forró vízzel és kíméletes mosogatószerrel, öblítse le tiszta vízzel, és a készülékre történő visszahelyezés előtt alaposan szárítsa meg.
-  **FIGYELEM:** Az áramvezető elemeket tartalmazó készüléketestet soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
- Soha ne öntsön vizet vagy más folyadékot a sütőedénybe.
- Törölje át a készülék külsejét nedves kendővel, majd alaposan szárítsa meg.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az aljzathoz.
- Hagyja a készüléket megközelítőleg 10 percre a legmagasabb hőfokon („HOT” fokozaton), élelmiszer nélkül melegedni. Ezzel a készülékben esetlegesen a gyártásból adódóan található védőzsír elpárolgatható. A művelet enyhe szag- és füstképződéssel járhat, ez azonban veszélytelen és csak az első használat során fordul elő. Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről.
- Ha a készülék felmelegedett, a jelzőlámpák kigyúlnak, majd újból elalszanak.
- Tíz perc után fordítsa a hőfokszabályozót a „MIN” állásba, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja lehűlni a készüléket.
- Ezután törölje át az élelmiszerral érintkező részeket egy enyhén benedvesített kendővel.

H

HŐFOKSZABÁLYZÓ

A hőfokszabályozó a hőmérséklet beállítására szolgál. A felfűtés során a jelzőlámpa világít.

Állítsa be a kívánt teljesítményfokozatot:

MIN: a termosztát ki van kapcsolva;

WARM (meleg): élelmiszerek melegen tartásához;

FORRÓ: pirításhoz, grillezéshez, hús vagy sütemény sütéséhez;

Ha a készülék hőmérséklete elérte a beállított hőfokot, a termosztát kikapcsol, és a jelzőlámpák kiallszanak. Amint a hőmérséklet a beállított hőfok alá esik, a termosztát újból bekapcsol, és a jelzőlámpa ismét kigyullad.

KEZELÉS



FIGYELEM:

- A készülék működése közben a hozzáférhető felületek – különösen a fedél területén – felforrósodhatnak.
- Soha ne érjen a forró felületekhez, és csak akkor mozdítsa el a készüléket, ha már teljesen lehűlt.
- Csak a hőszigetelt fogantyúnál fogja meg a készüléket, és használjon konyhai kesztyűt vagy edényfogót.
- Különösen körültekintően járjon el, ha a közelében gyermekek tartózkodnak.
- Soha ne hagyja a működésben lévő vagy forró készüléket felügyelet nélkül!
- A működő készüléket a fedélen kívül más tárggyal letakarni tilos.
- A készüléket száraz, csúszásmentes és egyenes felületre helyezze. Ügyeljen arra, hogy a készülék legalább 30 cm-re legyen a faltól, dobozoktól és más felületektől. Tűzveszély!
- A konyhai eszközöket (forgatólapátot, tézsalapátot stb.) soha ne hagyja a forró sütőserpenyőn/ megfordítható öntöttvas lemezen.



Általános utasítások sütéshez/grillezéshez:

- Állítsa fel a készüléket a fent leírtak szerint.
- Helyezze a kívánt sütőbetétet, a megfordítható öntöttvas lemezt vagy gesztenyesütő betétet a készülékre.
- Helyezze a fedelet a készülékre.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a háztartási dugaszolóaljzathoz.
- Fordítsa a hőfokszabályzót a „HOT” állásba, és fűtse fel kb. 5-10 percig a készüléket. Ekkor a jelzőlámpa kigyullad.
- Ha a jelzőlámpa kialudt, a készülék felmelegedett, és használatra kész.
- Vegye le a fedelet, és az alábbiakban leírtak szerint helyezzen ételt a sütőbetétre vagy sütőbetétbe.
- Ha befejezte a sütést/grillezést, fordítsa a hőfokszabályzót a „MIN” állásba, és húzza ki a csatlakozót az aljzathoz.
- A sütőserpenyő és a grillsütőlap tapadásmentes felületének védelme érdekében ne használjon éles konyhai eszközöket (kést, villát fém spatulát stb.). Célszerű fából vagy hőálló műanyagból készült eszközöket használni.

Sütőserpenyő / gesztenyefogó:

- A készülékhez tartozó gesztenyefogóval helyezze az gömbölyű felükön bevágott gesztenyét (legfeljebb 50 dkg-ot) a sütőserpenyőre.
- Helyezze vissza a fedelet a sütőserpenyőre.
- Süsse a gesztenyét lefedve kb. 15-20 percig,
- közben időnként forgassa át a készülékhez tartozó forgatólapáttal.

Figyelem:

- Ne használjon olajat vagy más sütéshez használatos zsiradékot!
- A gesztenye akkor sült meg, ha a héja szétnyílt, és könnyen leválik.
- Érdemes hőszigetelt edényben hagyni tovább puhulni.

Sütőserpenyő / fóliában sült burgonya:

- Helyezze a megmosott, megszáritott és alufóliába csomagolt burgonyát a sütőserpenyőre.
- Helyezze vissza a fedelet a sütőserpenyőre.
- Süsse a burgonyát lefedve kb. 20-30 percig,

Figyelem:

- Ne használjon olajat vagy más sütéshez használatos zsiradékot!

Megfordítható öntöttvas lemez / grillezés:

A megfordítható öntöttvas lemez hullámos oldala vékony hússzeletek, kolbászkák, hal és zöldség grillezésére alkalmas.

- Kenje be kevés étkezési olajjal vagy zsiradékkal a megfordítható öntöttvas lemezt (a hullámos oldalát).
- Helyezze az élelmiszereket a sütőlapra.
- Helyezze vissza a fedelet a készülékre.
- Szükség szerint forgassa át az élelmiszereket.
- A készre sütés az élelmiszerek fajtájától függően 15-25 percet vehet igénybe.

Megfordítható öntöttvas lemez / tésztafélék sütése:

A megfordítható öntöttvas lemez sima oldala palacsinta, omlett, tortilla és bundáskenyér sütésére alkalmas.

- Készítse el a sütni kívánt tésztát.
- Tegye a kívánt mennyiségű tésztát a sima felületű sütőlap közepére, és a készülékhez tartozó tésztaalap segítségével, nyomás kifejtése nélkül oszlassa el rajta egyenletesen. A tésztát könnyebben lesz eloszlatni, ha a tésztaalapát előtte rövid időre hideg vízbe mártja.
- A készülékhez tartozó forgatólapáttal fogassa át a süteményt.
- A sütés a tészta fajtájától függően 5-10 percet vehet igénybe.

Megfordítható öntöttvas lemez / élelmiszerek melegen tartása:

A készülék a megfordítható öntöttvas lemez révén ételek melegen tartására is alkalmas.

- Forgassa a hőfokszabályzót a „WARM” állásba.
- Helyezze a melegen tartani kívánt élelmiszereket a sütőlapra.
- Zárja le a fedelet.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



A készülék hosszú élettartamának biztosításához a készüléket tisztán és megfelelő állapotban kell tartani. A szennyeződések negatívan befolyásolják a készülék kifogástalan működését és veszélyes helyzetet idézhetnek elő.



A készüléktestet tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni. A szellőzőnyílásokba nem juthat víz. Áramütésveszély!

- Minden tisztítás előtt
 - fordítsa a hőfokszabályzót a „MIN” állásba
 - a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból
 - és hagyja a készüléket megfelelően lehűlni (kb. 30 perc)
- Ügyeljen az útmutató elején található biztonsági előírások betartására.
- Vegye ki a készülék lehűlt részeit.
- Meleg vízzel és esetleg kémleles mosogatószerrel mossa el a tapadásmentes bevonattal ellátott sütőserpenyőt/sütőlapokat.
- Rájuk tapadt élelmiszermaradékok esetén a sütőserpenyőt/sütőlapokat tisztítás előtt célszerű rövid időre langyos vízbe beáztatni.
- Minden használat után gondosan távolítsa el az összes ételmaradékot.
- A készülék és részeinek tisztításához ne használjon maró hatású súroló- vagy tisztítószert, tűzhelytisztítót, fém kaparót vagy éles tárgyakat, nehogy megsérüljön a készülék felülete vagy a tapadásmentes bevonat.
- A tapadásmentes bevonat megsérülésének elkerülése érdekében a készülék levehető részeit ne tisztítsa mosogatógépben.
- Törölje át a készüléktest külsejét jól kicsavart, nedves kendővel, majd alaposan szárítsa meg a készülék minden részét.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléktestre való visszahelyezés előtt a készülék minden része teljesen száraz legyen.
- Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, a tisztítást követően tegye vissza a dobozába, és száraz, tiszta, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

SIMPEX
Basic

Hálózati feszültség:	220 – 240 V
Névleges teljesítmény:	600 W
Úrtartalom:	500 g
Belső átmérő:	25 cm



Zajkibocsátási értékek:	
Hangnyomásszint:	L _p : 0,00 dB (A)
Hangteljesítményszint:	L _{WA} : 0,00 dB
Rezgésgyorsulás:	a _{rw} : 0,00 m/s ²

* Az elírások, valamint kialakítási és műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

ÁRTALMATLANÍTÁS – KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK



A terméket élettartama végén nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítását szolgáló gyűjtőponton kell leadni. Erre a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található jelzés hívja fel a figyelmet.

A készülék alapanyagai jelölésük szerint újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítással, újrafeldolgozással és a használt eszközök egyéb hasznosítási formáival Ön is nagymértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

Kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a hulladékgyűjtő pontokkal kapcsolatban.





3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviseletében eljáró személy aláírása:

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cseré	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcsere
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikus úton átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel a rendelt jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garانتálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyeztetni üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	42
UPRAVLJAČKI ELEMENTI, DIJELOVI I PRIBOR	47
MREŽNI PRIKLJUČAK.....	47
PRIJE PRVE UPORABE.....	48
TERMOSTATSKI REGULATOR	48
UPORABA.....	48
ČIŠĆENJE I BRIGA O UREĐAJU	50
TEHNIČKI PODACI	51
ZBRINJAVANJE – NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA	51
JAMSTVO.....	48
SERVISNA SLUŽBA	49



Molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu prije pokretanja uređaja i dobro ih sačuvajte za buduće potrebe.

- Djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje pri tome prijete.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi radove čišćenja i korisničkog održavanja osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- Prije uporabe pregledajte kompletan uređaj, uključujući mrežni kabel s utikačem i eventualni dodatni pribor kako biste ustanovili ima li nedostataka koji bi mogli umanjiti funkcionalnu sigurnost uređaja. Ako je uređaj, primjerice pao na pod, mogu se javiti štete koje nisu vidljive izvana. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Redovito provjeravajte utikač i priključni kabel na moguće znakove habanja ili oštećenja. U slučaju oštećenja priključnog kabela ili drugih dijelova uređaj se ne smije upotrebljavati. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici. Uslijed nestručno

obavljenih popravaka mogu nastati značajne opasnosti za korisnika i zaključno mogu utjecati na jamstvo.

- Ne koristite uređaj kada je oštećen mrežni kabel ili utikač, kada uređaj ne radi ispravno ili je pao na pod ili je oštećen na neki drugi način. U tom slučaju obratite se servisnoj radionici.
- Uklonite sav ambalažni materijal s uređaja. Ambalažni materijal se može reciklirati.
- Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama – postoji opasnost od gušenja! Stoga nemojte odlagati dijelove ambalažnog pakiranja (karton, stiropor itd.) tako da budu dostupni djeci!
- Vodite računa da priključni kabel ne visi preko radne površine i izbjegavajte svaki kontakt s vrućim površinama.
- Mrežni kabel ne smije biti prignječen, savijen ili ukliješten.
- Ne priključujte uređaj na višestruku utičnicu.
- **Pažnja!** Tijekom rada temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka. Opasnost od opekline! Stoga uređaj dodirujte samo za ručku i koristite po potrebi zaštitne kuhinjske rukavice ili kuhinjsku krpu.
- Obratite pažnju na to da prilikom uporabe uređaja izlazi vrlo vruća para.
- Ugljen ili slična goriva se ne smiju upotrebljavati s ovim uređajem.



- Postavite uređaj samo na stabilnu, ravnu, toplinski otpornu, otpornu na prskanje, suhu i protukliznu površinu.
- Ne stavljajte uređaj u blizinu sudopera, umivaonika, kada, bazena, itd. kako biste izbjegli mogućnost prskanja vode. Pazite na to da podloga nije vlažna.
- Držite uređaj podalje od drugih izvora topline (ploča za kuhanje, otvorene vatre, izravnim sunčevim zrakama, ...).
- Ne koristite uređaj u blizini lako zapaljivih/ eksplozivnih tekućina ili materijala (npr. zavjese, limenke pod tlakom, itd.).
- Držite sigurnosni razmak uređaja od najmanje 30 cm prema zidovima ili kuhinjskim elementima.
- Ne pokrivajte uređaj, a posebno ne ventilacijske otvore na uređaju.
- Ne stavljajte krpe ili slično preko uređaja (opasnost od požara!).
- Na uređaj ne stavljajte posude napunjene vodom ili drugim tekućinama.
- Ne stavljajte zapaljene svijeće na uređaj.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač
 - kada uređaj nije u uporabi.
 - ako tijekom rada dođe do smetnje.
 - ako želite očistiti uređaj.
- Nikada nemojte izvlačiti mrežni utikač povlačenjem priključnog kabela, nego samo povlačenjem utikača.

- Nemojte pomicati uređaj povlačenjem mrežnog kabela. Tako mogu nastati štete koje nisu vidljive.
- Nikada ne transportirajte uređaj kada je još vruć – nego ga prvo ostavite da se ohladi.
- Ako se uređaj pogrešno upotrebljava ili se njime pogrešno rukuje, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za eventualno nastale štete.
- Uvijek prije čišćenja ostavite da se uređaj ohladi.
- **Opasnost od strujnog udara!**



Nikada nemojte uranjati uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine. Radi zaštite od strujnih nezgoda uređaj, kabel i utikač ne smiju doći u dodir s vodom ili drugim tekućinama.

- Nemojte dirati uređaj vlažnim rukama.
- Prilikom čišćenja treba voditi računa da u uređaj ne dospije tekućina.
- Uređaj koji radi nikada nemojte ostavljati bez nadzora.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo u zatvorenim prostorima, nemojte ga postavljati na otvorenom.
- Uređajem se ne smije upravljati vanjskom vremenskom sklopkom ili zasebnim daljinskim upravljačem.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini ili ispod visećih kuhinjskih elemenata, zavjesa ili drugih zapaljivih materijala.
- Uređaj se ne smije ugrađivati u ormar.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

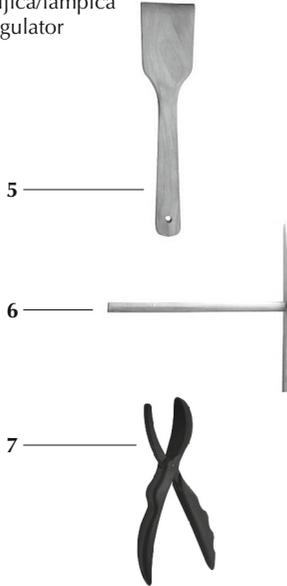


- Uređaj nije predviđen za komercijalnu uporabu, nego isključivo za uporabu u kućanstvu, u čajnim kuhinjama ureda ili radionica te u apartmanskim smještajnim objektima, privatnim smještajima s doručkom (Bed & Breakfast), motelima i slično.
- Popravke na električnim uređajima moraju provoditi stručnjaci jer treba poštivati sigurnosne odredbe kako bi se izbjegle opasne situacije. To se također odnosi i na zamjenu mrežnog kabela.
- Stoga se u slučaju kvara obratite svom trgovcu ili nekoj od ovlaštenih servisnih radionica.
- Mrežni priključni kabel i eventualno potrebni produžni kabel postavite tako da izbjegnute opasnost od mogućeg spoticanja o iste.

UPRAVLJAČKI ELEMENTI, DIJELOVI I PRIBOR

SIMPEX
Basic

- 1) Poklopac s toplinski izoliranom ručkom
- 2) Ploča od lijevanog željeza
- 3) Dodatak za kestene / tava za prženje, pečenje
- 4) Podnožje uređaja s grijačem i toplinski izoliranim ručkama
- 5) Lopatica za okretanje
- 6) Lopatica za tijesto
- 7) Kliješta za kestene
- 8) Kontrolna žaruljica/lampica
- 9) Termostatski regulator



HR

MREŽNI PRIKLJUČAK

- Ovaj uređaj opremljen je kabelom i utikačem za uzemljenje.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu, uzemljenu utičnicu sa zaštitnim kontaktom (230 V ~ 50 Hz). Uzemljenje smanjuje opasnost od strujnog udara u slučaju kratkog spoja.
- Ako su mrežni kabel i/ili utikač oštećeni, uređaj se ne smije koristiti.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.
- Uređaj odgovara direktivama koje su obvezujuće za CE oznaku.

Važna napomena:

Preporučujemo da uređaj priključite na jednostruku utičnicu te da izbjegavate priključivanje drugih potrošača na isti vod (osigurač).

PRIJE PRVE UPORABE



- Uklonite ambalažni materijal i provjerite da li na uređaju možda postoje oštećenja. U slučaju oštećenja uređaj se ne smije upotrebljavati.
- Skinite sve dijelove s podnožja uređaja i operite ih u vrućoj vodi s blagim deterdžentom za posuđe, isperite ih čistom vodom i dobro ih obrišite i osušite, prije nego što ih vratite natrag na uređaj.
-  **PAŽNJA:** Podnožje uređaja s elementima koji provode struju ne smiju se nikada uranjati u vodu ili druge tekućine - OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!
- Nikada ne sipajte vodu ili druge tekućine u posudu za prženje.
- Kućište uređaja prebrišite vlažnom krpom i zatim ga pažljivo osušite.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Zatim oko 10 minuta zagrijavajte uređaj bez namirnica na maksimalnoj temperaturi (stupanj „HOT“). Time se postiže isparavanje eventualno postojeće zaštitne masti koja se upotrebljava u proizvodnji. Stvara se malo neugodnog mirisa i dima, međutim to nije opasno i javlja se samo prilikom prve uporabe. Pobrinite se za dovoljnu ventilaciju prostorije.
- Kada je uređaj zagrijan kontrolna lampica zasvijetli i ponovno se isključi.
- Nakon 10 minuta okrenite termostatski regulator na minimum, oznaka „MIN“, izvucite mrežni utikač i ostavite uređaj da se ohladi.
- Zatim bi trebalo dijelove koji dolaze u doticaj s namirnicama još jednom obrisati lagano navlaženom krpom.

TERMOSTATSKI REGULATOR

Pomoću termostatskog regulatora može se namjestiti temperatura. Tijekom postupka zagrijavanja zasvijetli kontrolna žaruljica.

Namjestite primjerenu odnosno željenu temperaturu.

- MIN: Termostat je isključen;
WARM: Za održavanje topline namirnica;
HOT: Za prženje, roštiljanje i pečenje.

Kada je postignuta namještena temperatura, termostat se isključuje i istovremeno se isključuju kontrolne lampice. Čim se spusti vrijednost temperature ispod razine namještena vrijednosti termostat se ponovno uključuje i kontrolna lampica zasvijetli.

UPORABA



PAŽNJA:

- Tijekom rada uređaja dostupne površine uređaja su vruće, posebice na području poklopca.
- Ne dodirujte nikada vruće površine i pričekajte s premještanjem uređaja tako dugo, dok se isti u potpunosti ne ohladi.
- Hvatajte samo za toplinski izolirane ručke i koristite zaštitne kuhinjske rukavice ili kuhinjsku krpu.
- Poseban oprez je potreban kada se uređaj koristi i kada se u blizini nalaze djeca.
- Uređaj koji radi nikada ne ostavljajte bez nadzora ili kada je isti vruć.
- Uređaj ne smijete tijekom uporabe pokrivati s nikakvim drugim predmetima, osim s pripadajućim poklopcem.
- Površina na koju se stavlja uređaj mora biti suha, protuklizna i ravna. Obratite pozornost na sigurnosni razmak uređaja od najmanje 30 cm prema zidovima, kutijama ili drugim površinama: Opasnost od požara!
- Nikada ne ostavljajte kuhinjski pribor (lopatica za okretanje, lopatica za tijesto, ...) u ili na vrućoj tavi/ploči od lijevanog željeza.

Opće informacije za prženje/roštiljanje:

- Postavite uređaj kao što je ranije opisano.
- Postavite potrebne dodatke na uređaj: ploču od lijevanog željeza ili dodatak za kestene.
- Stavite poklopac.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Okrenite termostatski regulator u položaj „HOT“, da bi se uređaj zagrijao oko 5-10 minuta. Kontrolna lampica zasvijetli.
- Čim se uređaj zagrije (kontrolna lampica se ugasi), spreman je za uporabu.
- Uklonite poklopac i postavite namirnice kao što je u nastavku opisano.
- Kada ste završili sa postupkom prženja, pečenja/roštiljanja, okrenite termostatski regulator na položaj „MIN“ i izvucite mrežni utikač.
- Kako se ne bi oštetio sloj protiv prljanjanja tavice za prženje, pečenje i ploče roštilja, ne smijete koristiti oštre kuhinjske pribore (noževe, vilice, metalne strugače). Preporučujemo uporabu kuhinjskog pribora izrađenog od drva ili toplinski otporne plastike.

Tava za prženje, pečenje / pečenje kestena:

- Pomoću klijesta za kestene postavite zarezane kestene sa zaobljenom stranom u tavu za pečenje kestena (maksimalno 500 g).
- Stavite poklopac na tavu.
- Ostavite kestene da se peku poklopljeni oko 15-20 minuta.
- Povremeno ih okrećite pomoću lopatice za okretanje.

Napomene:

- Ne koristite ulje ili druge jestive masti!
- Kesteni su ispečeni, kada se ljuske kestena rastvore tako da se mogu lako ukloniti.
- Preporučuje se da se kesteni nakon pečenja ostave u dobro izoliranoj posudi kako bi još neko vrijeme odstajali u toplini.

Tava za prženje, pečenje / krumpiri u foliji:

- Stavite prethodno oprane i osušene krumpire, a zatim umotane u aluminijsku foliju u tavu za pečenje.
- Stavite poklopac na tavu.
- Ostavite da se peku poklopljeno poklopcem oko 20-30 minuta.

Napomene:

- Ne koristite ulje ili druge jestive masti!

Ploča od lijevanog željeza / roštiljanje:

Izbrazdana strana ploča od lijevanog željeza prikladna je za roštiljanje tanje izrezanog mesa, kobasica, ribe, povrća, ...

- Namastite ploču od lijevanog željeza (izbrazdanu stranu) s malo ulja ili masti.
- Stavite namirnice na ploču.
- Stavite poklopac.
- Po potrebi okrenite namirnice koje roštiljate.
- Pecite namirnice u zavisnosti od željenog stupnja pečenosti (oko 15 – 25 min.)



Ploča od lijevanog željeza / pečenje:

Glatka strana ploče od lijevanog željeza prikladna je za pečenje palačinki, omleta, Crêpes palačinki, tortilla, pohanog kruha, ...

- Pripremite željenu smjesu za tijesto odnosno željenu namirnicu.
- Željenu količinu smjese za tijesto stavite na sredinu glatke strane lijevane ploče, te ravnomjerno rasporedite smjesu pomoću lopatice za tijesto. Pri tome ne vršite nikakav pritisak. Ako ste lopaticu za tijesto prethodno kratko uronili u hladnu vodu, tada će se tijesto moći lakše ravnomjerno rasporediti.
- Pomoću isporučene lopatice za okretanje okrenite namirnice koje pečete.
- U zavisnosti od vrste namirnice pečenje traje oko 5 – 10 minuta.

Ploča od lijevanog željeza / održavanje topline namirnicama:

Ovaj uređaj je prikladan i za održavanje topline namirnicama, a za to koristite ploču od lijevanog željeza:

- Postavite termostatski regulator u položaj „WARM“.
- Stavite namirnice na ploču čiju toplinu želite sačuvati.
- Poklopite poklopcem.

ČIŠĆENJE I BRIGA O UREĐAJU



Kako bi se osigurao dugi rok trajanja vašeg uređaja, potrebno ga je održavati u čistom i dobrom stanju. Nečistoće mogu umanjiti besprijekornu funkciju i dovesti do opasnih situacija.



Podnožje uređaja se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine. U ventilacijske otvore ne smije dospjeti voda. Opasnost od strujnog udara!

- Prije svakog čišćenja
 - stavite termostatski regulator u položaj „MIN“
 - Izvucite mrežni utikač
 - i ostavite uređaj da se dovoljno ohladi (oko 30 min.)
- Obratite pozornost također na "Sigurnosne napomene" na početku ovih uputa.
- Skinite ohlađene dijelove uređaja.
- Čistite tavu/ploču obložene slojem protiv prljanja u toploj vodi, eventualno s blagim deterdžentom za pranje posuđa.
- U slučaju čvrsto priljubljenih ostataka hrane preporučujemo da tavu/ploču kraće vrijeme držite u toploj vodi s deterdžentom.
- Nakon svake uporabe pažljivo uklonite sve preostale ostatke hrane.
- Za čišćenje uređaja i njegovih dijelova ne koristite oštra ili nagrizajuća sredstva za čišćenje, sredstva za čišćenje pećnica ili metalne strugalice, kako biste izbjegli oštećenja površina odnosno oštećenja sloja protiv prljanja.
- Ne savjetujemo Vam, da dijelove koji se mogu ukloniti perete u perilici posuđa, kako biste izbjegli oštećenje sloja protiv prljanja.
- Kućište podnožja uređaja prebrišite dobro iscijedenom, vlažnom krpom i sve dijelove dobro osušite.
- Vodite računa da su svi dijelovi dobro osušeni, prije nego što ih ponovno vratite na njihova mjesta u podnožju uređaja.
- Ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme nakon čišćenja, zapakirajte i pohranite ga na suho i čisto mjesto, izvan dohvata djece.

TEHNIČKI PODACI

SIMPEX
BASIC

Mrežni napon: 220 – 240 V
Nazivna snaga: 600 W
Kapacitet: 500 g
Unutarnji promjer: 25 cm



Vrijednosti emisije buke:

Razina zvučne snage: L_p : 0,00 dB (A)
Razina zvučne snage-fizikalno: L_{WA} : 0,00 dB
Razina vibracija: a_{hW} : 0,00 m/s²

* Zadržavamo pravo na tiskarske greške, dizajnerske i tehničke promjene!

ZBRINJAVANJE – NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA



Ovaj proizvod se nakon isteka svog roka trajanja ne smije bacati u uobičajeno kućno smeće, nego se mora odnijeti u reciklažno dvorište za električne i elektronske uređaje ili na slično mjesto. Na to vas upozorava simbol na proizvodu, u uputama za uporabu ili na pakiranju.

Materijali se mogu reciklirati u skladu sa svojom oznakom. Recikliranjem, iskorištavanjem sirovina ili drugim oblicima iskorištavanja starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti okoliša.

Iskoristite mogućnost odlaganja vašeg starog istrošenog uređaja u reciklažno dvorište ili se obratite ovlaštenom sakupljaču za EE otpad, a u skladu s nacionalnim propisima kako bi se otpad zbrinuo na ekološki prihvatljiv način.





JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno , ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prethodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

**JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
 DAVATELJ JAMSTVA
 SPAR Hrvatska d.o.o
 Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb**

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245



Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.....	55
UPRAVLJALNI ELEMENTI, DELI IN PRIBOR.....	60
ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK	60
PRED PRVO UPORABO.....	61
TERMOSTATSKI REGULATOR	61
UPRAVLJANJE	61
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	63
TEHNIČNI PODATKI.....	64
ODSTRANJEVANJE – NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA.....	64
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA	65

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom, ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniška vzdrževalna dela samo, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Napravo in priključno napeljavo shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Pred prvo uporabo preverite celotno napravo ter napajalni kabel z vtičem in morebitne dele pribora glede pomanjkljivosti, ki lahko poslabšajo varnost delovanja naprave. Če npr. naprava pade na tla, lahko pride do poškodb, ki od zunaj niso opazne. Naprave tudi v tem primeru ne zaženite.
- Vtič in priključni kabel redno preverjajte glede obrabe oz. poškodb. V primeru poškodbe priključnega kabla ali drugih delov naprave ni dovoljeno zagnati. Obrnite se na pooblaščen servisno delavnico. Nepravilna popravila lahko povzročijo povečane nevarnosti za uporabnika in hkrati razveljavitev garancije.

- Naprave ne uporabljajte, če sta napajalni kabel ali omrežni vtič poškodovana, če naprava ne deluje, če je padla ali je drugače poškodovana. V tem primeru se obrnite na servisne delavnice.
 - Z naprave odstranite ves embalažni material. Embalažni material se lahko reciklira.
 - Otroci se ne smejo igrati s plastično vrečko – nevarnost zadušitve! Zato embalažni material (karton, stiropor itd.) shranite izven dosega otrok!
 - Zagotovite, da kabel ne visi prek delovne površine in preprečite vsak stik z vročimi površinami.
 - Napajalni kabel ne sme biti stisnjen, prepognjen ali ukleščen.
 - Naprave ne priključite na razdelilno vtičnico.
 - **Pozor!** Med delovanjem naprave se lahko dostopne površine močno segrejejo. Nevarnost opeklin! Zato se naprave dotikajte samo za ročaj in po potrebi uporabite kuhinjske rokavice ali prijemalke.
-
- Upoštevajte, da lahko med uporabo izhaja izredno vroča para.
 - Za to napravo ni dovoljeno uporabljati oglja ali podobnih goriv.
 - Napravo postavite na stabilno, ravno, toplotno odporno, suho podlago, neobčutljivo na brizganje in odporno proti drsenju.
 - Naprave ne postavljajte v bližino pomivalnih korit ali umivalnikov, kopalnih kadi, plavalnih

- bazenov itd., da se izognete škropljenju. Zagotovite tudi, da podlaga ni vlažna.
- Napravo odstranite iz bližine drugih virov toplote (plošč štedilnika, odprtega plamena, neposrednega sončnega obsevanja, ...).
 - Naprave ne uporabljajte v bližini lahko vnetljivih/ eksplozijsko nevarnih tekočin ali materialov (npr. zaves, razpršil itd.).
 - Zagotovite varnostno razdaljo najmanj 30 cm od sten ali kuhinjskih omar.
 - Ne pokrivajte naprave, predvsem prezračevalnih rež.
 - Prek naprave nikoli ne polagajte krp ali podobnega (nevarnost požara!).
 - Na napravo ne postavljajte posod, napolnjenih z vodo ali drugimi tekočinami.
 - Na napravo ne postavljajte gorečih sveč.
 - Napravo izklopite in izvlecite omrežni vtič, ko
 - se naprava ne uporablja;
 - se med delovanjem pojavi motnja;
 - želite očistiti napravo.
 - Omrežnega vtiča nikoli ne izvlecite iz vtičnice za priključni kabel, temveč ga izvlecite tako, da primete in izvlečete vtič.
 - Za premikanje naprave ne vlecite za napajalni kabel. S tem lahko povzročite nastanek nevidnih poškodb.
 - Naprave ne premikajte v vročem stanju – pred premikanjem vedno počakajte, da se ohladi!

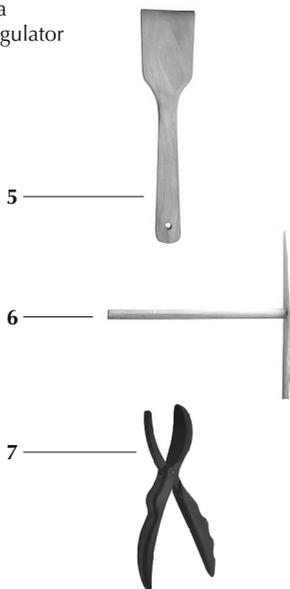
- Če se naprava nepravilno upravlja ali se uporablja nenamensko, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za morebitne poškodbe, do katerih pride.
- Pred čiščenjem vedno počakajte, da se naprava ohladi.
- **Nevarnost električnega udara!** Naprave, kabla  in vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Za zaščito pred nesrečami zaradi električnega toka ne smejo naprava, kabel in vtič priti v stik z vodo ali drugimi tekočinami.
- Naprave se ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Pri čiščenju je treba paziti, da v notranjost naprave ne prodre voda.
- Naprave se nikoli ne sme uporabljati brez nadzora.
- Naprava se lahko uporablja samo v notranjih prostorih, ne postavljajte je na prostem.
- Naprava ni predvidena za uporabo z zunanjo stikalno uro ali z ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Naprave ne uporabljajte v bližini visečih omaric, zaves ali drugih gorljivih materialov ali pod njimi.
- Naprave ni dovoljeno vgraditi v omaro.
- Naprava ni predvidena za profesionalno uporabo, temveč samo za uporabo v gospodinjstvu, malih kuhinjah v pisarnah ali delavnicah ter v apartmajskih hišah, prenočiščih z zajtrkom ali motelih ipd.

- Električne naprave lahko popravljajo samo strokovno usposobljene osebe, ki morajo upoštevati varnostna določila, da se izognete nevarnostim. To velja tudi za zamenjavo napajalnega kabla.
- Zato se v primeru morebitne okvare obrnite na vašega prodajalca oz. na pooblaščen servisno delavnico.
- Omrežni napajalni kabel in morebitni podaljšek napeljite tako, da je izključena nevarnost spotikanja.

UPRAVLJALNI ELEMENTI, DELI IN PRIBOR

SIMPEX
BASIC

- 1) Pokrovka s toplotno izoliranim ročajem
- 2) Vrtljiva litoželezna plošča
- 3) Nastavek/ponev za kostanj
- 4) Spodnji del naprave z grelnim elementom in toplotno izoliranim ročajema
- 5) Pripomoček za obračanje
- 6) Lopatica za testo
- 7) Kleščice za kostanj
- 8) Kontrolna lučka
- 9) Termostatski regulator



SLO

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

- Naprava je opremljena z ozemljitvenim kablom in ozemljitvenim omrežnim vtičem.
- Naprava se lahko priključi samo v pravilno nameščeno varnostno vtičnico z ozemljitvijo (230 V ~ 50 Hz). Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara v primeru kratkega stika.
- Če sta napajalni kabel in/ali omrežni vtič poškodovana, naprave ni dovoljeno zagnati.
- Omrežna napetost se mora ujemati s podatki na imenski tablici naprave.
- Naprava ustreza direktivam, ki morajo biti izpolnjene za oznako CE.

Pomembno navodilo:

Priporočamo, da napravo priključite v ločeno vtičnico in preprečite priključitev drugih porabnikov na isto linijo (prek iste varovalke).



PRED PRVO UPORABO



- Odstranite ves embalažni material in preverite napravo glede morebitnih poškodb. V primeru poškodb naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Odstranite vse dele spodnjega dela naprave in jih operite v vroči vodi z blagim sredstvom za pomivanje, nato jih izperite s toplo vodo in dobro posušite, preden jih ponovno namestite na napravo.
-  **POZOR:** Spodnjega dela naprave z elementi, ki so pod napetostjo, ne smete nikoli potapljati v vodo ali druge tekočine – NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!
- Nikoli ne vlivajte vode ali drugih tekočin v pekač.
- Ohišje obrišite z vlažno krpo in ga skrbno posušite.
- Omrežni vtič priključite v vtičnico.
- Nato napravo približno 10 minut ogrevajte brez živila pri najvišji temperaturi (stopnja „HOT“). Na ta način izpari morebitno prisotno zaščitno mazivo, ki se uporablja v proizvodnji. Pri tem pride do rahlih vonjav in dima, kar pa ni nevarno in se pojavi samo pri prvi uporabi. Poskrbite za zadostno prezračevanje prostora.
- Kontrolne lučke svetijo in se ponovno izklopijo, ko je naprava segreta.
- Po 10 minutah zavrtite termostatski regulator v položaj „MIN“, omrežni vtič izvlecite iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.
- Nato dele, ki prihajajo v stik z živili, po potrebi ponovno obrišite z rahlo navlaženo krpo.

TERMOSTATSKI REGULATOR

S termostatskim regulatorjem lahko nastavite temperaturo. Med segrevanjem sveti kontrolna lučka.

Nastavite zeleno moč:

MIN: termostat je izključen;

WARM: za ohranjanje toplih živil;

HOT: za pečenje, pečenje na žaru.

Ko se doseže nastavljena temperatura, se termostat izklopi in kontrolne lučke ugasnejo. Ko temperatura pade pod nastavljeno vrednost, se termostat ponovno vklopi in kontrolna lučka ponovno zasveti.

UPRAVLJANJE



POZOR:

- Temperatura dostopnih površin naprave je med delovanjem lahko zelo visoka, predvsem tudi v območju pokrova.
- Nikoli se ne dotikajte vroče površine in s premikanjem naprave počakajte, da se le-ta povsem ohladi.
- Primate samo za toplotno izolirana ročaja in uporabljajte kuhinjske rokavice ali prijemalek.
- Ko se med uporabo naprave v bližini nahajajo otroci, bodite izredno previdni.
- Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora oz. je ne puščajte v vročem stanju.
- Naprave med delovanjem nikoli ne pokrivajte z drugimi predmeti kot s pokrovko.
- Mesto postavitve naprave mora biti suho, odporno proti drsenju in ravno. Zagotovite varnostno razdaljo 30 cm od sten in drugih površin: Nevarnost požara!
- Kuharskih pripomočkov (pripomočka za obračanje, lopatice za testo, ...) nikoli ne puščajte ležati v/ na vroči ponvi/vrtljivi litoželezni plošči.

OTS



Splošno o pečenju/pečenju na žaru:

- Napravo postavite, kot je predhodno opisano.
- Na napravo namestite potreben nastavek: vrtljivo litoželezno ploščo ali nastavek za kostanj.
- Na napravo namestite pokrovko.
- Omrežni vtič priključite v električno vtičnico.
- Termostatski regulator zavrtite v položaj „HOT“ in napravo približno 5 – 10 minut segrevajte. Zasveti kontrolna lučka.
- Takoj, ko se naprava segreje (kontrolna lučka ugasne), je naprava pripravljena za delovanje.
- Snemite pokrovko in vstavite živila, kot je opisano v nadaljevanju.
- Ko zaključite postopek pečenja, zavrtite termostatski regulator v položaj „MIN“ in izvlecite vtič iz vtičnice.
- Ne uporabljajte kuharskih pripomočkov z ostrimi robovi (nožev, vilic; kovinskih strgal), da ne poškodujete premaza proti prijemanju na ponvi in plošči za žar. Priporočljivi so leseni pripomočki ali pripomočki iz toplotno odporne plastike.

Ponev/pečenje kostanja:

- S priloženimi kleščami za kostanj položite na izbočeni strani narezan kostanj v ponev (največ 500 g).
- Na ponev ponovno namestite pokrovko.
- Pustite približno 15-20 minut peči v pokriti ponvi.
- Kostanj občasno obrnite s priloženim pripomočkom za obračanje.

Navodila:

- Ne uporabljajte olja ali druge jedilne maščobe!
- Kostanj je pečen, ko se lupine razpočijo tako, da se lahko enostavno odstranijo.
- Priporočamo, da kostanj pustite še nekaj časa peči v ločeni posodi.

Ponev/krompir v foliji:

- V ponev vstavite umit, posušen krompir, zaviti v aluminijasto folijo.
- Na ponev ponovno namestite pokrovko.
- Pustite približno 20-30 minut peči v pokriti ponvi.

Navodila:

- Ne uporabljajte olja ali druge jedilne maščobe!

Vrtljiva litoželezna plošča/pečenje na žaru:

Rebrasta stran vrtljive litoželezne plošče je primerna za pečenje tankih kosov mesa, klobasic, ribe, zelenjave, ...

- Vrtljivo litoželezno ploščo (rebrasto stran) namažite z jedilnim oljem ali maščobo.
- Živila položite na ploščo.
- Ponovno namestite pokrovko.
- Živilo obrnite, ko je potrebno.
- Živila pecite, dokler niso gotova (približno 15 – 25 minut), odvisno od vrste živila.



UPRAVLJANJE



Vrtljiva litoželezna plošča/pečenje:

Gladka stran vrtljive litoželezne plošče je primerna za pečenje palačink, omet, francoskih palačink, tortilj, francoskega toasta, ...

- Pripravite želeno testo.
- Želena količino testa vstavite na sredino gladke plošče in s priloženo lopatico za testo enakomerno porazdelite testo. Pri tem ne pritiskajte na testo. Testo lažje porazdelite, če lopatico za testo predhodno za kratek čas potopite v hladno vodo.
- S priloženim pripomočkom za obračanje obrnite živilo.
- Pečenje traja približno 5 – 10 minut, odvisno od vrste živila.

Vrtljiva litoželezna plošča/ohranjanje toplih živil:

Ta naprava je primerna tudi kot plošča za ohranjanje toplote. V ta namen uporabite vrtljivo litoželezno ploščo:

- Termostatski regulator nastavite v položaj „WARM“.
- Živila, ki jih želite ohraniti topla, položite na ploščo.
- Namestite pokrovko.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE



Za zagotovitev dolge življenjske dobe naprave je treba napravo vzdrževati v čistem in dobrem stanju. Umazanija lahko ovira brezhibno delovanje in povzroči nevarne situacije.



Spodnjega dela naprave ni dovoljeno potapljati v vodo ali druge tekočine. V prezračevalne odprtine ne sme proreti voda. Nevarnost električnega udara!

- Pred vsakim čiščenjem:
 - termostatski regulator zavrtite v položaj „MIN“,
 - izvlecite omrežni vtič
 - in počakajte, da se naprava dovolj ohladi (približno 30 minut).
- Upoštevajte tudi "Varnostna določila" na začetku navodil.
- Odstranite ohlajene dele naprave.
- Ponev/ploščo s premazom proti prijemanju očistite v topli vodi, po možnosti z blagim sredstvom za pomivanje.
- Pri močno oprjetih ostankih živil priporočamo, da ponev/ploščo pred čiščenjem za kratek čas namočite v mlačni vodi za pomivanje.
- Po vsaki uporabi natančno odstranite vse ostanke živil.
- Za čiščenje naprave in njenih delov ne uporabljajte grobih, abrazivnih ali jedkih čistil, čistil za pečico oz. kovinskih strgal, da ne pride do poškodb površin oz. premaza proti prijemanju.
- Odsvetujemo pomivanje odstranjenih delov v pomivalnem stroju, da se ne poškoduje premaz proti prijemanju.
- Ohišje spodnjega dela naprave obrišite z dobro ožeto, vlažno krpo in vse dele dobro posušite.
- Preden dele ponovno namestite na spodnji del, zagotovite, da so vsi deli dobro posušeni.
- Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, jo po čiščenju vstavite v embalažo in jo shranite na suhem, čistem mestu, izven dosega otrok.

OTS



TEHNIČNI PODATKI

SIMPEX
BASIC

Omrežna napetost:	220 – 240 V
Nazivna moč:	600 W
Kapaciteta:	500 g
Notranji premer:	25 cm



Vrednosti emisij hrupa:

Raven zvočnega tlaka:	L_p :	0,00 dB (A)
Raven zvočne moči:	L_{WA} :	0,00 dB
Pospešek nihanja:	a_{fW} :	0,00 m/s ²

* Pridržujemo si pravico do tipkarskih napak, sprememb oblike in tehničnih sprememb!

ODSTRANJEVANJE – NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA



Tega izdelka po izteku njegove življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga je treba odpeljati na zbirališče za ločeno zbiranje odpadkov ter recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo oz. na embalaži.

Materialne je treba reciklirati v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem materialov ali drugačnim načinom izkoriščanja starih naprav pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za pristojno mesto odlaganja odpadnih snovi se pozanimajte pri vaši občinski upravi.

SLO

GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA

SIM
PEX
Basic



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVíc d.o.o.

Celovška cesta 492
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150

SLO







Ⓐ Ⓘ Ⓗ ⒽⓇ ⒸⒿ

**Herkunftsland / Paese di provenienza /
Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,
10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si